

УДК 811.161.1'243'373

ЛИТВИНОВА Тамара Николаевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и профессионально-речевой коммуникации Белгородского государственного национального исследовательского университета. Автор 43 научных публикаций, в т. ч. одной монографии, 9 учебных пособий

АКТИВИЗАЦИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБЛАДЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКИМИ ЯВЛЕНИЯМИ

В статье анализируются пути активизации речевой деятельности иностранного учащегося с позиций коммуникативной методики. Предлагаются коммуникативные приемы обучения и условия закрепления языковых навыков и речевых умений при решении конкретных методических задач, направленных на активное практическое использование лексики и усвоение грамматических моделей, способствующих воспроизведению и трансформации высказывания. Особое внимание уделяется формированию у студентов положительного отношения к процессу изучения русского языка. Автор полагает, что четкая организация языкового материала позволит иностранным учащимся правильно применять коммуникативные навыки в конкретных языковых ситуациях. Формирование любых речевых навыков проводится с учетом этапности и определенной последовательности при соблюдении конкретных требований. Ведущим принципом организации грамматического материала выступает принцип смысловой группировки, а в качестве единицы отбора речевых актов – речевая интенция говорящего, определяющая его намерение выразить коммуникативно значимый смысл с помощью речевых средств. Организация учебного материала предполагает включение изучаемых языковых явлений в разные формы высказывания в различных ситуациях учебной и внеучебной коммуникации. В статье подчеркивается мысль о том, что сформированная коммуникативная компетенция учащихся должна носить творческий характер и исключать стереотипность. Исследуя вопрос организации грамматических явлений, автор статьи на примере сложноподчиненных предложений с придаточными изъяснительными рассматривает пути формирования речевых навыков.

Ключевые слова: *речевая деятельность, коммуникативная потребность, методическая целесообразность, организация грамматических явлений, принцип смысловой группировки, виды упражнений.*

Активизировать речевую деятельность иностранного учащегося на начальном этапе обучения – одна из основных задач преподавателя

русского языка как иностранного. Повысить творческую активность обучаемого, поддержать его успех в процессе обучения иностранному

(русскому) языку возможно в процессе приобретения знаний, что, безусловно, связано с выработкой навыков использования грамматических явлений. При этом важно четко организовать предназначенный для обучения языковой и речевой материал, который позволит иностранным учащимся осознать реальную возможность правильно пользоваться языком в соответствии с коммуникативными потребностями в представленных ситуациях общения.

Уровень овладения русским языком должен обеспечить учащимся необходимую базу для успешной коммуникации «с носителями языка в социально-бытовой, социально-культурной и частично официально-деловой сферах» в условиях языковой среды [1, с. 5].

Конкретный выбор методических способов обучения должен, по нашему представлению, опираться не только на методическую целесообразность (находящуюся в зависимости от задач и условий обучения), но и на ясное представление преподавателя о специфике изучаемого факта, о его месте в системе языковых отношений. Условия закрепления языковых навыков и речевых умений иностранных учащихся предполагают решение конкретных задач, направленных на активное практическое использование лексики и усвоение грамматических моделей:

1) осознание и усвоение системных свойств структуры изучаемого предложения как опоры для дальнейшего развития знаний, умений и навыков;

2) выработку навыков вычленения из текста изучаемых синтаксических единиц;

3) включение синтаксических единиц для написания рассказа на предложенную тему.

Процесс овладения речевой деятельностью «включает цепь речемыслительных тактик, представляющих собой механизмы осмысления, запоминания и оформления умения воспроизводить и трансформировать высказывания, синтезировать их с другими, порождать новые речевые единицы на базе и по аналогии с уже усвоенными. Недоформленность этих механизмов и умений приводит к тому, что обучающиеся <...> выражают свои мысли бедно, элементарно» [2, с. 54].

Остановимся на вопросе организации грамматических явлений (сложноподчиненных предложений с придаточными изъяснительными) как одном из примеров для определения путей формирования речевых навыков и умений с позиций коммуникативной методики.

При обучении иностранных учащихся сложноподчиненным предложениям с придаточными изъяснительными мы обучаем их не только структурированию и грамматически правильному оформлению, но и возможностям использования названного типа предложения в определенных ситуациях общения. Таким образом, уже «на начальном этапе должно быть сформировано устойчивое положительное отношение к изучаемому языку и к процессу его изучения, что связано с ощущением прогресса в овладении языком. Все виды речевых умений формируются параллельно и взаимосвязано и на единой лексико-грамматической, тематической и текстовой основе», следовательно, служат основой для собственно-речевой деятельности, которая формируется на всех уровнях владения языком [3, с. 33].

Из числа основных методических задач в обучении иностранных учащихся сложноподчиненным предложениям с придаточными изъяснительными мы выделяем следующие:

1) организовать грамматический материал таким образом, чтобы обучаемый вооружался «разнообразными средствами для выражения того или иного коммуникативного замысла» [4, с. 8];

2) строить работу по формированию речевых умений на основе изучаемой грамматической единицы с опорой на различные виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо).

Формирование любых речевых навыков проводится поэтапно с учетом функционирования грамматических структур в речи. Ведущие российские методисты (Н.И. Гез, М.В. Ляховицкий, Г.В. Рогова, К.И. Соломатов, С.Ф. Шатилов и др.) выделяют три основных этапа:

1. Этап ознакомления и формирования грамматических знаний и первичных умений употребления грамматического явления.

2. Этап формирования навыков употребления данного грамматического явления.

3. Этап совершенствования речевого грамматического навыка.

Этапность формирования языковых навыков и речевых умений при обучении иностранных учащихся сложноподчиненным предложениям с придаточными изъяснительными требует от преподавателя РКИ использования системы упражнений, направленной на формирование коммуникативной компетенции обучаемых.

Организация практической деятельности строится в определенной последовательности:

1. *Пассивное наблюдение* предполагает создание ориентиров грамматического действия для последующего формирования навыка в различных ситуациях общения. На этом этапе необходимо раскрыть значение и употребление грамматической структуры, обеспечить контроль ее понимания и первичное закрепление. Внимание учащихся обращается на структурную организацию предложения, особенности формальной выраженности глаголов (вид, время, категории лица и т. д.), средства связи и знаки препинания между частями предложения.

2. *Активное наблюдение* направлено на выполнение действий, которые способствуют осмысленному пониманию данного типа предложения. Например: Докажите, что это сложноподчиненное предложение с изъяснительным придаточным. Сравните по цели высказывания предложение с прямой речью и придаточную часть сложноподчиненного предложения, определите функциональную значимость придаточной части предложения. Назовите глагольную форму в придаточной части сложноподчиненного предложения с союзом *чтобы*.

3. *Практическое использование* изучаемой синтаксической единицы в коммуникативных целях. На этапе совершенствования грамматического навыка учащиеся используют изучаемые грамматические формы в процессе коммуникации, самостоятельно строя речевые контексты.

При создании системы упражнений, способствующих закреплению грамматических навы-

ков и совершенствованию речевых умений, должны соблюдаться следующие требования:

1) коммуникативность и ситуативная мотивированность; 2) стимулирование стереотипного, а затем вариативного тренируемого синтаксического явления; 3) создание системы, предполагающей повторяемость действий при возрастании трудностей; 4) обеспечение прочности автоматизированного использования изучаемых синтаксических единиц в ситуациях общения.

Ведущим принципом организации грамматического материала является принцип смысловой группировки. С этой целью учащимся предлагается грамматический материал, включающий сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными, содержащими различные союзы и союзные слова:

а) союз *что* для передачи сообщения;

б) союз *чтобы*, способствующий выражению волеизъявления;

в) союз-частица *ли* и *союзные слова*, служащие для передачи прямых и косвенных вопросов.

Обучение иностранных учащихся грамматическим явлениям предполагает функциональную и ситуативную основу. Это означает, что грамматические явления рассматриваются в процессе обучения не как формы и структуры, а как средства выражения определенных мыслей, отношений, коммуникативных намерений. «В качестве единицы отбора речевых актов выступает речевая интенция говорящего, определяющая его намерение выразить коммуникативно значимый смысл с помощью речевых средств, т. е. осуществить речевой акт» [5, с. 416]. Речевая интенция в нашем случае рассматривается в качестве коммуникативной единицы, которая участвует «в организации и/или регулировании коммуникативного процесса» [6, с. 18].

Предлагаются задания, в которых наблюдается перенос готовых речевых образцов в новые речевые ситуации, когда учащиеся, используя сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными, демонстрируют умения:

– запросить информацию: *Скажите, пожалуйста, спортсмены каких стран мира уже приехали на Олимпиаду в Сочи?*

– сообщить информацию: *Я узнал, что 6 февраля 2014 года Олимпийский огонь прибыл в столицу Зимних Олимпийских игр – город Сочи;*

– объяснить воспринятую информацию: *В статье говорится о том, какие проблемы волнуют молодежь мира;*

– выразить мнение: *Я думаю, что тебе нужно учиться не на медицинском, а на экономическом факультете, потому что ты знаешь математику лучше, чем химию и биологию;*

– выразить чувство радости (огорчения, удивления): *Как здорово, что 17 января Олимпийский огонь пронесут по улицам города Белгорода!*

– начать разговор: *Будьте добры, скажите, как попасть на прием к декану?*

– поблагодарить: *Спасибо вам за то, что организовали такое интересное мероприятие,*

– выразить сочувствие: *Жаль, что я не смог поехать на Олимпиаду в Сочи, чтобы поддержать спортсменов своей страны,*

– уточнить достоверность возможных событий: *Ты точно знаешь, что Евгений Плющенко является самым сильным спортсменом в одиночном фигурном катании?*

– выразить одобрение (несогласие, убеждение): *Я думаю, что в данной ситуации ты был абсолютно прав (не согласен с тем, что..., убежден в том, что...).*

В отличие от речевых умений, которые по своей природе стереотипны, сформированная коммуникативная компетенция учащихся имеет творческий характер, поэтому следующей ступенью обучения грамматическим явлениям являются приемы, рассчитанные на коммуникативную деятельность. Коммуникативные приемы диктуют определенную организацию учебного материала, предполагающего «включение изучаемых языковых явлений в разные формы высказывания в различных ситуациях учебной и внеучебной коммуникации» [7, с. 152].

Ситуация, предлагаемая учащимся, обязательно должна содержать задачу экстралингвистического характера, требующую разрешения. Например:

• Используя сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными с собственно-вопросительной связью частей –

где, как, когда, сколько, задайте вопросы: библиотекарю, если вы находитесь в библиотеке; продавцу – в магазине; преподавателю – в аудитории; секретарю – в деканате; прохожему – на улице; пассажиру – в троллейбусе.

• Согласитесь с мнением своих друзей, когда они говорят, что:

автомобиль – друг (враг); русские девушки красивые; американские фильмы скучные; японские компьютеры отличные; русская грамматика трудная.

• Напомните своему новому другу о том, когда начинаются занятия спортом.

• Прочитайте рассказ, передайте его содержание, используя сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными. Выразите сочувствие герою рассказа в том, что он из-за болезни не смог участвовать в Олимпийских играх.

• Прочитайте начало рассказа, напишите его продолжение, включив в него сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными, выражающие эмоциональную оценку произошедшего.

• Используя сложноподчиненные предложения с собственно-вопросительной связью частей, напишите 4–5 вопросов, которые: а) задала вам в письмах мама; б) вы хотели бы задать ректору нашего университета.

Предлагаемые нами упражнения создают условия для переноса формируемых языковых и речевых навыков в ситуацию сначала условной, а затем реальной коммуникации, продолжают работу, начатую на предыдущей стадии, и доводят умения использовать языковой материал до уровня автоматизма.

Система упражнений создает реальные условия для реализации дифференцирующего и индивидуального подхода к обучению с «учетом потребностей, способностей и возможностей стимулировать субъектную позицию учащегося в учении, предусматривать проблемную подачу информации, чтобы побуждать учащегося к наблюдениям, размышлению, самостоятельным выводам и обобщениям, а также нацеливать на самостоятельный поиск информации. Способствовать развитию потребности в самореализации, самооценке» [8, с. 8]. Овладение грамматической

стороной речи определяет уровень способности иностранных учащихся использования грамматических единиц в собственных высказываниях.

В данном случае возможны варианты работы с текстом, когда учащемуся предъявляется не простой, а сложный стимул, требующий развернутого ответа в предложенных монокультурных и межкультурных речевых ситуациях с использованием изучаемых грамматических структур. Так, в качестве заданий к тексту «Земля – наш общий дом» предлагаются речевые задания:

• Прочитайте текст и ответьте на вопрос: Что вы узнали об основных экологических проблемах? (При ответе используйте сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными).

• Задайте вежливые вопросы своим друзьям, чтобы узнать о существующих национальных программах сохранения природы.

• Выразите свое мнение о загазованности больших городов в ваших странах.

• Согласны ли вы с утверждением: «Природа отомстит человеку за небрежное отношение к ней»?

• Выразите свои пожелания, как надо относиться к природе.

Таким образом, овладение грамматическим материалом позволяет сформировать языковые навыки и речевые умения, с помощью которых иностранные учащиеся способны осуществлять речевые поступки, выбирая при этом языковые средства, соответствующие своему коммуникативному намерению или речевой задаче собеседника.

Список литературы

1. Андрюшина Н.П. и др. Программа по русскому языку для иностранных граждан: первый сертификационный уровень, общее владение. М.; СПб., 2001. 174 с.
2. Константинова Л.А. О специфике порождения письменной речи // Преподавание русского языка в условиях глобализации и интернационализации образования: сб. науч. тр. Междунар. науч.-практ. конф. Тула, 2003. С. 51–54.
3. Хавронина С.А. Начальный этап: задачи и содержание обучения. Формирование языковой компетенции // Рус. яз. за рубежом. 2005. № 1–2. С. 30–33.
4. Мезенин С.М., Денисова Л.Г. Грамматика в курсе интенсивного обучения английскому языку в старших классах средней школы (в концепции содержания интенсивного обучения) // Иностр. яз. в шк. 1992. № 5–6. С. 5–12.
5. Щукин А.Н. История методов обучения глазами очевидца // Профессионально-педагогические традиции в преподавании русского языка как иностранного. Язык-речь-специальность: сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. «Мотинские чтения»: в 2 ч. М., 2005. Ч. 1. С. 416–420.
6. Захарова Е.П. Типы коммуникативных категорий // Проблемы речевой коммуникации: межвуз. сб. науч. тр. Саратов, 2000. С. 12–19.
7. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению: пособие для учителей иностр. яз. М., 1985. 208 с.
8. Бим И.Л. Модернизация, структура и содержание школьного языкового образования: иностранный язык // Иностр. яз. в шк. 2005. № 8. С. 2–6.

References

1. Andryushina N.P. et al. *Programma po russkomu yazyku dlya inostrannykh grazhdan: pervyy sertifikatsionnyy uroven', obshchee vladenie* [Russian for Foreigners Program: First Certification Level, General Language Proficiency]. Moscow, St. Petersburg, 2001. 174 p.
2. Konstantinova L.A. O spetsifike porozhdeniya pis'mennoy rechi [On the Specific Features of Written Language Production]. *Prepodavanie russkogo yazyka v usloviyakh globalizatsii i internatsionalizatsii obrazovaniya: sb. nauch. tr. Mezhdunar. nauch.-prakt. konf.* [Teaching Russian in the Context of Globalization and Internationalization of Education: Proc. Int. Sci. Conf.]. Tula, 2003, pp. 51–54.

3. Khavronina S.A. Nachal'nyy etap: zadachi i sodержanie obucheniya. Formirovanie yazykovoy kompetentsii [The Initial Stage: Challenges and Content of Learning. Development of Linguistic Competence]. *Russkiy yazyk za rubezhom*, 2005, no. 1–2, pp. 30–33.

4. Mezenin S.M., Denisova L.G. Grammatika v kurse intensivnogo obucheniya angliyskomu yazyku v starshikh klassakh sredney shkoly (v kontseptsii sodержaniya intensivnogo obucheniya) [Grammar Component in the Intensive English Language Course in Senior School (Within the Concept of Intensive Training Content)]. *Inostranny yazyk v shkole*, 1992, no. 5–6, pp. 5–12.

5. Shchukin A.N. Istoriya metodov obucheniya glazami ochevidtsa [Inside History of Teaching Methods]. *Professional'no-pedagogicheskie traditsii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo. Yazyk-rech'-spetsial'nost': sb. materialov mezhdunar. nauch.-prakt. konf. "Motinskie chteniya" v 2 ch.* [Professional Traditions of Teaching Russian as a Foreign Language. Language – Speech – Specialty: Proc. Int. Sci. Conf. "Motina Readings"]. Moscow, 2005. Pt. 1, pp. 416–420.

6. Zakharova E.P. Tipy kommunikativnykh kategoriy [Types of Communication Categories]. *Problemy rechevoy kommunikatsii: mezhvuz. sb. nauch. tr.* [Issues of Speech Communication: Interuniversity Collected Papers]. Saratov, 2000, pp. 12–19.

7. Passov E.I. *Kommunikativnyy metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu* [Communicative Method of Teaching Foreign Speech]. Moscow, 1985. 208 p.

8. Bim I.L. Modernizatsiya, struktura i sodержanie shkol'nogo yazykovogo obrazovaniya: inostranny yazyk [Modernization, Structure and Content of School Language Education: Foreign Language]. *Inostranny yazyk v shkole*, 2005, no. 8, pp. 2–6.

Litvinova Tamara Nikolaevna

Belgorod National Research University (Belgorod, Russia)

ACTIVATION OF SPEECH ACTIVITY OF FOREIGN STUDENTS MASTERING GRAMMATICAL PHENOMENA

This article analyzes the ways to enhance foreign students' speech from the point of view of the communicative approach. The author suggests communicative teaching techniques and conditions improving language and speech skills when solving specific methodological tasks aimed at active practical use of vocabulary and grammatical patterns allowing one to reproduce and transform statements. Special attention is given to forming students' positive attitude towards learning Russian. The author believes that a clear structure of linguistic material will allow foreign students to correctly apply their communication skills in specific speech situations. All language skills are formed gradually, in certain order and following certain requirements. Grammatical material is organized by the principle of semantic categories, speech acts being chosen in accordance with the speaker's intention. The learning material is organized in such a way that the studied linguistic phenomena are included in various forms of utterances in different situations of in-class and out-of-class communication. The paper emphasizes the idea that developed communicative competence of students should be creative and avoid stereotypes. Exploring the organization of grammatical phenomena, the author takes complex sentences with object clauses as an example to study the ways of speech skills formation.

Keywords: *speech activity, communicative needs, methodological appropriateness, organization of grammatical phenomena, principle of semantic categories, types of exercises.*

Контактная информация:

адрес: 308015, г. Белгород, ул. Победы, д. 85;

e-mail: Litvinova_T@bsu.edu.ru